

Euroopan unionin virallinen lehti

L 87



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

62. vuosikerta

28. maaliskuuta 2019

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös (EU) 2019/485, annettu 5 päivänä maaliskuuta 2019, Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen, Uuden-Seelannin ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävien palvelukaupan yleissopimuksen XXI artiklan mukaisten, sellaisia tarvittavia korvaavia muutoksia koskevien asiaankuuluvien sopimusten tekemisestä, jotka johtuvat Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin liittymisestä Euroopan unioniin 1

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Australian yhteinen kirje GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi 3

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Argentiinan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi 12

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	21
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kanadan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	30
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	39
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kolumbian yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	48
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kuuban yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	57
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ecuadorin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	65

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Hongkongin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	74
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Intian yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	83
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Japanin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	92
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	101
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Uuden-Seelannin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	110
Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Filippiinien yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi	119

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Sveitsin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi 126

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi 133

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Amerikan yhdysvaltojen yhteinen kirje GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi 140

II

(Muut kuin lainsäätämismääräyksessä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2019/485,

annettu 5 päivänä maaliskuuta 2019,

Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen, Uuden-Seelannin ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävien palvelukaupan yleissopimuksen XXI artiklan mukaisten, sellaisia tarvittavia korvaavia muutoksia koskevien asiaankuuluvien sopimusten tekemisestä, jotka johtuvat Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin liittymisestä Euroopan unioniin

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 91 artiklan, 100 artiklan 2 kohdan ja 207 artiklan 4 kohdan ensimmäisen alakohdan yhdessä sen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan v alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin hyväksynnän ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirja tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 1995.
- (2) Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian liittymisasiakirja tuli voimaan 1 päivänä toukokuuta 2004.
- (3) WTO:n jäsenet vahvistavat palvelukaupan yleissopimuksen, jäljempänä 'GATS-sopimus', XX artiklan nojalla GATS-sopimuksen osan III mukaisesti antamia erityisiä sitoumuksia koskevan luettelon.
- (4) Unionin ja sen jäsenvaltioiden nykyinen luettelo kattaa ainoastaan ne erityiset sitoumukset, jotka koskevat vuonna 1994 jäseninä olleita 12 jäsenvaltiota. Unioniin vuosina 1995 ja 2004 liittyneiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'liittyneet jäsenvaltiot', erityisiä sitoumuksia koskevat yksittäiset luettelot hyväksyttiin ennen niiden liittymistä.
- (5) Jotta varmistetaan, että liittyneet jäsenvaltiot kuuluvat unionin erityisten sitoumusten listaan sisältyvien rajoitusten piiriin ja jotta varmistetaan johdonmukaisuus yhteisön säännösten kanssa, unionin erityisten sitoumusten listassa ja liittyneiden jäsenvaltioiden erityisten sitoumusten listoissa olevien tiettyjen erityisten sitoumusten muuttaminen tai peruuttaminen on tarpeen.

⁽¹⁾ Hyväksyntä annettu 13. helmikuuta 2019 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

- (6) Jotta unioni voi esittää konsolidoidun luettelon, se antoi 28 päivänä toukokuuta 2004 GATS-sopimuksen artiklan V mukaisen tiedonannon, jossa se ilmoitti aikomuksestaan muuttaa tai peruuttaa tietyt sen luettelossa ja liittyneiden jäsenvaltioiden luettelossa olevat erityiset sitoumukset GATS-sopimuksen artiklan V kohdan 5 nojalla ja GATS-sopimuksen artiklan XXI kohdan 1 alakohdassa b määrättyjä ehtoja noudattaen.
- (7) Ilmoituksen toimittamisen jälkeen ja GATS-sopimuksen artiklan XXI kohdan 2 alakohdan a nojalla 18 WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat), jäljempänä 'kohteena olevat WTO:n jäsenet', esittivät vaateita.
- (8) Komissio kävi neuvotteluja kohteena olevien WTO:n jäsenten kanssa. Kyseisten neuvottelujen tuloksena päästiin sopimukseen 28 päivänä toukokuuta 2004 ilmoitettuihin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.
- (9) Kun neuvottelut oli saatu päätökseen, komissiolle annettiin 26 päivänä heinäkuuta 2006 annettujen neuvoston päätelmien mukaisesti valtuudet allekirjoittaa sopimukset kunkin asianomaisen kohteena olevan WTO:n jäsenen kanssa, jäljempänä 'sopimukset'. Sovellettavissa WTO:n säännöissä määrätyn sertifiointimenettelyn käynnistämiseksi komissio toimitti WTO:n sihteeristölle 14 päivänä syyskuuta 2006 konsolidoidun luettelon luonnoksen. Sertifiointi saatiin päätökseen 15 päivänä joulukuuta 2006.
- (10) Sovitut korvaavat muutokset ovat neuvottelujen tyydyttävä ja tasapainoinen tulos. Sopimukset olisi sen vuoksi hyväksyttävä unionin puolesta,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Hyväksytään unionin puolesta Argentiinan, Australian, Brasilian, Ecuadorin, Filippiinien, Hongkongin, Intian, Japanin, Kanadan, Kiinan, Kolumbian, Korean, Kuuban, Sveitsin, Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen, Uuden-Seelannin ja Yhdysvaltojen kanssa tehtävät sopimukset tarvittavista GATS-sopimuksen artiklan XXI mukaisista korvaavista muutoksista, jotka johtuvat Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin liittymisestä unioniin.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut sopimukset on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 5 päivänä maaliskuuta 2019.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G.L. GAVRILESCU

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Australian yhteinen kirje GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Australia toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/164, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/225, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Australia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Australia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Australia eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Australian välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Australian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen

huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Australia toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/164, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/225, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Australia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Australia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Australian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Australia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Australian välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmailukäyttövälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus "ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut". Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan "sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö" ja "ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoidtajina", eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmailukäyttö – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmailukäyttö – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmailukäyttöpalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmailukäyttö – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut -**

— Lisätään selventävä alaviite.

— Lisätään selventävä alaviite. HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Argentiinan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Argentiina toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/175, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/228, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Argentiina aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Argentiina ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Argentiina eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Argentiinan välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Argentiinan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Argentiina toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/175, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/228, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Argentiina aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Argentiina ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Argentiinan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Argentiina eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Argentiinan välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• **Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta**

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• **Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8 672)**

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8 673):**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8 674):**

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— Lisätään selventävä alaviite. HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut (CPC 871):**

— Lisätään selventävä alaviite.

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• **Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta**

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• **Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)**

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):**

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut (CPC 871):**

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• **Televiestintäpalvelut**

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h–2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a–2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR Ranska

HU Unkari

IE Irlanti

IT Italia

LT Liettua

LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kanadan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Kanada toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/165, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/216, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kanada aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Kanada ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kanada eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kanadan välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Kanadan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten.⁽¹⁾ Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Kanada toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/165, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/216, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kanada aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Kanada ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Kanadan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten. ⁽²⁾ Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kanada eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kanadan välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut** –

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kiinan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Kiina toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/178, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/220, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kiina aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Kiina ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kiina eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kiinan välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Kiinan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Kiina toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/178, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/220, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kiina aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Kiina ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Kiinan välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kiina eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kiinan välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— Lisätään selventävä alaviite. HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kolumbian yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Kolumbia toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/176, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/223, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kolumbia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluilta varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Kolumbia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kolumbia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluilta varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kolumbian välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Kolumbian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Kolumbia toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/176, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/223, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Kolumbia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Kolumbia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Kolumbian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Kolumbia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kolumbian välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoidajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Tutkimus- ja kehittämisspalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämisspalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelman koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Kuuban yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Ensimmäisen ilmoituksen toimittamisen jälkeen Kuuba toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/174, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta. EY ja Kuuba aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Kuuba ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kuuban välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Kuuban välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Kuuba toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/174, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8. Asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta. EY ja Kuuba aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Kuuba ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Kuuban välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Kuuban välillä sovitut korvaavat muutokset.
8. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoidajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• **Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta**

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• **Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)**

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):**

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— Lisätään selventävä alaviite. HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut (CPC 871):**

— Lisätään selventävä alaviite. CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• **Televiestintäpalvelut**

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovelletta-
van taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekki
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta

NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ecuadorin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Ecuador toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/172, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/229, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Ecuador aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Ecuador ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Ecuador eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Ecuadorin välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Ecuadorin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Amerikan yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Ecuador toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/172, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/229, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Ecuador aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Ecuador ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EU:n ja Ecuadorin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Tämän sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Tämän sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Ecuador eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Ecuadorin välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekki
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg,
LV	Latvia

MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Hongkongin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Hongkong toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/170, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/219, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Hongkong aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Hongkong ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Hongkong eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Hongkongin välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Hongkongin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Hongkong toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/170, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/219, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Hongkong aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Hongkong ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Hongkongin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Hongkong eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Hongkongin välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekki
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia

MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Intian yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Intia toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/163, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/221, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Intia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Intia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Intia eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Intian välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Intian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä

neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyin asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyin asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Intia toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/163, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/221, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Intia aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Intia ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Intian välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Intia eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Intian välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut” Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”)

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR Ranska

HU Unkari

IE Irlanti

IT Italia

LT Liettua

LU Luxemburg

LV Latvia

MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Japanin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti**Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi**

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Japani toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/168, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/218, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Japani aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Japani ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Japani eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määrääjän kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Japanin välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Japanin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määräävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Japani toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/168, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/218, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Japani aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Japani ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Japanin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Japani eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Japanin välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• **Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta**

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• **Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)**

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• **Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):**

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut –**

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut (CPC 871):**

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• **Televiestintäpalvelut**

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR Ranska

HU Unkari

IE Irlanti

IT Italia

LT Liettua

LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Korean tasavallan yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Korean tasavalta, jäljempänä 'Korea', toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/173, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/226, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Korea aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Korea ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Korean välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Korea eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Korean välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut –

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR Ranska

HU Unkari

IE Irlanti

IT Italia

LT Liettua

LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Uuden-Seelannin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Uusi-Seelanti toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/167, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/222, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Uusi-Seelanti aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Uusi-Seelanti ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Uusi-Seelanti eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Uuden-Seelannin välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Uuden-Seelannin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyin asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyin asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Uusi-Seelanti toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/167, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/222, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Uusi-Seelanti aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Uusi-Seelanti ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Uuden-Seelannin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Uusi-Seelanti eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Uuden-Seelannin välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut**

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Filippiinien yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyin asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyin asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Ensimmäisen ilmoituksen toimittamisen jälkeen Filippiinit toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/179, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Filippiinit aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Filippiinit ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Filippiinien välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Filippiinien välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Filippiinit toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/179, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Filippiinit aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Filippiinit ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Filippiinien välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Filippiinien välillä sovitut korvaavat muutokset.
8. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisältynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisältynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähdén.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta. B.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horizontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

- **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**
 - Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.
- **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**
 - Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).
- Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4 osalta**
 - CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.
- Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)
 - CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset
 - CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset
 - CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset
 - Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta
- Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):
 - Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta
 - Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta
- Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):
 - CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.
 - HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.
- **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut** –
 - Lisätään selventävä alaviite.
 - HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.
 - Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.
- **Mainontapalvelut** (CPC 871):
 - CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Sveitsin yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Ensimmäisen ilmoituksen toimittamisen jälkeen Sveitsi toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/162, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Sveitsi aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti. Sveitsi toimitti omalta osaltaan muiston, jossa se ilmoitti kantansa näissä neuvotteluissa.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Sveitsi ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Sveitsin välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Sveitsin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyin asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyin asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Sveitsi toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/162, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Sveitsi aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Sveitsi ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Sveitsin välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Sveitsin välillä sovitut korvaavat muutokset.
8. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöinen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus); a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut –

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovelletta-
van taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT	Itävalta
BE	Belgia
CY	Kypros
CZ	Tšekki
DE	Saksa
DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta

NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen yhteinen kirje palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen oikeastaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Ensimmäisen ilmoituksen toimittamisen jälkeen Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/169, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyin asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyin asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/169, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8; asiakirjan S/SECRET/9 osalta ei toimitettu vaatimusta). EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue aloittivat asiakirjaa S/SECRET/8 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillinen tullialue ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Taiwanin, Penghun, Kinmenin ja Matsun erillisen tullialueen välillä sovitut korvaavat muutokset.
8. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.
- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.

- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• **Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta**

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• **Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta**

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat **muodon 4** osalta

— CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – **Tekniset palvelut** (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut** (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – **Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut** (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• **Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut** –

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• **Mainontapalvelut** (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

- Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.
- FI:n selvitys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agentuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.
- Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):

- Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)

- FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut

- Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut

- Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• Kampaamopalvelut

- CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK	Tanska
EE	Viro
EL	Kreikka
ES	Espanja
FI	Suomi
FR	Ranska
HU	Unkari
IE	Irlanti
IT	Italia
LT	Liettua
LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

KÄÄNNÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Amerikan yhdysvaltojen yhteinen kirje GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset.

Kummankin ilmoituksen toimittamisen jälkeen Amerikan yhdysvallat, jäljempänä 'Yhdysvallat', toimitti korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/166, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/217, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Yhdysvallat aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.

Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvottelulle varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006). Neuvottelujen aikana EY ja Yhdysvallat ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin peruutuksiin ja muutoksiin liittyvistä korvaavista muutoksista.

Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Yhdysvallat eivät päässeet sopimukseen neuvottelulle varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa väliesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

Neuvottelujen tuloksia koskeva kertomus, joka on liitetty tähän kirjeeseen, sisältää 1) edellä mainituissa ilmoituksissa ehdotetut muutokset, 2) sovitut korvaavat muutokset asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitettujen muutosten ja peruutusten osalta sekä 3) luonnoksen erityisten sitoumusten koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Yhdysvaltojen välillä sovitut korvaavat muutokset.

Tämä kirje ja siihen liitetyn kertomuksen liitteet I ja II muodostavat EY:n ja Yhdysvaltojen välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽¹⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.

Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä väliesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.

⁽¹⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

Kertomus neuvottelutuloksista, jotka koskevat palvelukaupan yleissopimuksen (GATS-sopimus) XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti käytyjä neuvotteluja

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden, jäljempänä 'EY', GATS-luetteloissa ehdotetuista muutoksista Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin, Maltaan tasavallan, Itävallan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan, Slovakian tasavallan, Suomen tasavallan ja Ruotsin kuningaskunnan Euroopan yhteisöihin liittymisen huomioon ottamiseksi

GATS-sopimuksen XXI artiklan soveltamissääntöjen (S/L/80, 29. lokakuuta 1999) 5 kohdan mukaisesti EY toimittaa seuraavan kertomuksen:

1. EY toimitti 28. toukokuuta 2004 ja 4. huhtikuuta 2005 GATS-sopimuksen V artiklan mukaiset ilmoitukset (11. kesäkuuta 2004 päivätyn asiakirjan S/SECRET/8 ja 12. huhtikuuta 2005 päivätyn asiakirjan S/SECRET/9), joissa se ilmoitti GATS-sopimuksen V artiklan 5 kohdan mukaisesti ja XXI artiklan 1 kohdan b alakohdassa määrättyjä edellytyksiä noudattaen aikeestaan muuttaa tai peruuttaa ilmoituksiin liitettyyn luetteloon sisältyvät erityiset sitoumukset, jäljempänä 'ehdotetut muutokset'. Ehdotetut muutokset ovat liitteessä I.
2. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen kahdeksantoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Filippiinit, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Kuuba, Sveitsi, Taiwan, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Amerikan yhdysvallat, jäljempänä 'Yhdysvallat') toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
3. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämän ilmoituksen toimittamisen jälkeen neljätoista WTO:n jäsentä (Argentiina, Australia, Brasilia, Ecuador, Hongkong, Intia, Japani, Kanada, Kiina, Kolumbia, Korea, Uruguay, Uusi-Seelanti ja Yhdysvallat) toimitti asiaan liittyvän korvaamista koskevan vaatimuksen GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
4. Yhdysvallat toimitti kaksi korvaamista koskevaa vaatimusta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti (vaatimus S/L/166, joka koski asiakirjaa S/SECRET/8, ja vaatimus S/L/217, joka koski asiakirjaa S/SECRET/9). EY ja Yhdysvallat aloittivat asiakirjoja S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 koskevat neuvottelut GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.
5. Asiakirjan S/SECRET/8 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta alkuperäistä neuvotteluille varattua ajanjaksoa, joka päättyi 26. lokakuuta 2004, jatkettiin (yhteisellä sopimuksella) viisi kertaa (26. päivään huhtikuuta 2005, 27. päivään helmikuuta 2006, 1. päivään kesäkuuta 2006, 1. päivään heinäkuuta ja 17. päivään heinäkuuta 2006).
6. Neuvottelujen aikana EY ja Yhdysvallat ovat sopineet asiakirjaan S/SECRET/8 sisältyviin muutoksiin ja peruutuksiin liittyvistä korvaavista muutoksista. Tämän kertomuksen liitteet I ja II sekä yhteinen kirje, johon kertomus on liitetty, muodostavat EY:n ja Yhdysvaltojen välisen sopimuksen asiakirjan S/SECRET/8 osalta GATS-sopimuksen XXI artiklan 2 kohdan a alakohdan soveltamista varten ⁽²⁾. Sopimuksen ei pidä tulkita muuttavan EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloja II artiklan poikkeuksista. Sopimuksen ei pidä tulkita vaikuttavan GATS-sopimuksen VIII artiklan mukaisiin osapuolten oikeuksiin ja velvoitteisiin.
7. Asiakirjan S/SECRET/9 sisältämällä ilmoituksella vireille pannun menettelyn osalta EY ja Yhdysvallat eivät päässeet sopimukseen neuvotteluille varattuna ajanjaksona eikä yksikään kohteena oleva jäsen saattanut asiaa välimiesmenettelyyn määräajan kuluessa asiakirjan S/L/80 7 kohdan mukaisesti. GATS-sopimuksen XXI artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisesti ja edellyttäen, että asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa esitetyt menettelyt saatetaan päätökseen, EY:llä on oikeus saattaa voimaan asiakirjassa S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset.

⁽²⁾ Kyseisen sopimuksen ei pidä tulkita määrävän ennalta WTO:ssa käytävien, televiestintäpalvelujen luokittelua (televiestinnän peruspalvelut ja lisäarvopalvelut) koskevien erillisten keskustelujen tuloksia.

8. Edellä olevan perusteella ehdotetut muutokset ja sovitut korvaavat muutokset sisällytetään EY:n luonnokseen GATS-sopimuksen koonnetusta luettelosta, johon on koottu EY:n ja sen jäsenvaltioiden nykyiset sitoumusluettelot ja lisätty sekä EY:n asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ilmoittamat sitoumusten muutokset ja peruutukset että EY:n ja Yhdysvaltojen välillä sovitut korvaavat muutokset.
 9. Asiakirjan S/L/80 20–22 kohdassa tarkoitettujen menettelyjen mukaisesti EY toimittaa sihteeristölle jakelua varten luonnoksen koonnetusta luettelosta vahvistettavaksi 14. syyskuuta 2006 mennessä sillä edellytyksellä, että kaikkien kohteena olevien jäsenten kanssa on allekirjoitettu sopimus tai asiakirjan S/L/80 7 kohdassa tarkoitettu määräaika on kulunut umpeen eikä välimiesmenettelyä ole pyydetty. Neuvottelutulokset tulevat voimaan vahvistamismenettelyjen loppuunsaattamisen jälkeen päivänä, jonka EY ilmoittaa sen jälkeen, kun EY:n sisäiset hyväksymismenettelyt, joita EY pyrkii mahdollisuuksien mukaan nopeuttamaan, on saatettu päätökseen. Asiakirjoissa S/SECRET/8 ja S/SECRET/9 ehdotetut muutokset ja peruutukset tulevat voimaan vasta kun kaikki liitteessä II mainitut korvaavat muutokset ovat tulleet voimaan.
-

LIITE I

A) Asiakirjassa S/SECRET/8 ilmoitetut muutokset**Horisontaaliset sitoumukset**

- Markkinoille pääsyä koskeva kohta (sivu 9): "Kansallisen tai paikallisen tason yleishyödyllisiksi määritellyt palvelut voidaan varata kaikissa EY:n jäsenvaltioissa julkisille monopoleille tai yksinoikeudet saaneille yksityisille palvelujen tarjoajille." Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Itävallan, Puolan, Slovenian, Slovakian, Suomen eikä Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Sivuliikkeisiin, agentuureihin ja edustustoihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivut 9 ja 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tytäryhtiöihin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 10). Tämä kohta ei sisällynyt Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian eikä Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus koskee nyt kaikkia jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvät kansallista kohtelua koskevat rajoitukset muodon 3 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Maltaan, Itävallan, Slovenian, Slovakian, Suomen ja Ruotsin luetteloon erityisistä sitoumuksista sisältyi muodon 3 osalta vain osa niistä tukia koskevista rajoituksista, jotka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Tukiin liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus muodon 4 osalta (sivu 13). Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Unkarin, Maltaan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt muodon 4 osalta tukia koskevaa rajoitusta, joka on sisällytetty EY:n ja sen jäsenvaltioiden luetteloon erityisistä sitoumuksista. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Kyproksen markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta. Nämä sitoumukset peruutetaan.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Yrityksen sisäiset siirrot (sivu 26). Tšekin, Latvian, Liettuan, Unkarin, Puolan ja Slovakian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan vastaanottavan toimijan on tosiasiallisesti tarjottava vastaavia palveluja yhteisön kyseisen jäsenvaltion alueella. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Palvelun myyjät (sivu 30). Puolan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Markkinoille pääsyä koskeva kohta muodon 4 osalta – Liikematkat – Liiketoiminnan aloittaminen (sivu 30). Liettuan luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan kyseessä olevat edustajat eivät itse harjoita suoramyyntiä suurelle yleisölle tai tarjoa palveluja. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.
- Liettuan markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset muodon 4 osalta – Liikematkat (sivu 32). Nämä sitoumukset peruutetaan osittain.
- Latvian markkinoille pääsyä koskeva sitoumus muodon 4 osalta – Sopimusperusteisten palvelujen tarjoajat (sivu 33). Latvian luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt rajoitusta, jonka mukaan tilapäinen asianomaiseen jäsenvaltioon tulo ja oleskelu siellä ei saa ylittää yhteensä kolmea kuukautta 12 kuukauden ajanjaksolla. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseistä jäsenvaltiota.

Alakohtaiset sitoumukset

- Leasing- tai vuokrauspalvelut ilman käyttäjää/kuljettajaa – Ilmaliikennevälineiden leasing- tai vuokrauspalvelut (sivu 95). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 2 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Liettuaa, Unkaria, Itävaltaa, Sloveniaa, Suomea ja Ruotsia, ja markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta ulotetaan koskemaan Viroa, Unkaria ja Itävaltaa.

- Valmistukseen liittyvät palvelut (sivut 109 ja 110). Latvian, Liettuan ja Itävallan luetteloon sisältyvät sitoumukset peruutetaan.
- Koulutuspalvelut (sivu 156): rajoitus ”ainoastaan yksityisesti rahoitetut palvelut”. Tämä rajoitus ei sisällynyt Viron, Latvian, Liettuan, Unkarin, Itävallan, Slovenian (sisällyttämättä ainoastaan aikuiskoulutuspalvelujen osalta) eikä Slovakian luetteloon. Tämä rajoitus on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita. Slovenian tapauksessa tämä laajennus koskee ainoastaan aikuiskoulutuspalveluja.
- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) (sivut 193, 213 ja 217). Markkinoille pääsyä koskevat rajoitukset muodon 1 ja muodon 3 osalta, joiden mukaan ”sijoitusrahastojen ja -yhtiöiden johtamista varten on perustettava erikoistunut rahastoyhtiö” ja ”ainoastaan yritykset, joiden sääntömääräinen kotipaikka on yhteisössä, voivat toimia sijoitusrahastojen omaisuudenhoitajina”, eivät sisällyneet Tšekin luetteloon muodon 3 osalta, Viron luetteloon (eivät muodon 1 eivätkä muodon 3 osalta), Latvian luetteloon muodon 3 osalta, Liettuan luetteloon muodon 1 osalta, Unkarin luetteloon muodon 3 osalta eivätkä Slovakian luetteloon muodon 3 osalta. Nämä rajoitukset on nyt ulotettu koskemaan kyseisiä jäsenvaltioita.
- Avaruusliikenne. Itävallan luetteloon sisällynyt sitoumus peruutetaan.
- Ilmaliikenne – Ilma-alusten vuokrauspalvelut miehistöineen (sivu 246). Kaksi markkinoille pääsyä koskevaa rajoitusta (toinen muotojen 1 ja 2 osalta ja toinen muodon 3 osalta) otetaan käyttöön Puolan osalta.
- Ilmaliikenne – Myynti ja markkinointi (sivut 247 ja 248). Viron luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy tietokonepohjaista paikanvarausjärjestelmää (TPJ) käyttävän emoliikenteen harjoittajan tarjoamien ilmaliikennepalvelujen yhteydessä TPJ:n avulla suoritettavaan jakeluun.
- Ilmaliikenne – Tietokonepohjainen paikanvarausjärjestelmä (TPJ) (sivu 248). Unkarin luetteloon erityisistä sitoumuksista ei sisällynyt kansallista kohtelua koskevaa rajoitusta, joka liittyy velvoitteisiin, joita emoliikenteen harjoittajalla tai osallistuvilla lentoliikenteen harjoittajilla on yhden tai useamman kolmannen maan lentoliikenteen harjoittajan valvomaan TPJ:hin nähden.
- Kaikkia kuljetusmuotoja tukevat palvelut – Lastinkäsittelypalvelut (sivu 259). Markkinoille pääsyä koskeva rajoitus muodon 3 osalta on otettu käyttöön Viron, Latvian ja Liettuan osalta.

B) Asiakirjassa S/SECRET/9 ilmoitetut muutokset

Horisontaaliset sitoumukset

- Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen ja Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (asiakirjan S/SECRET/8 sivut 25, 29 ja 32). Nämä sitoumukset peruutetaan.

Alakohtaiset sitoumukset

- Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut – a) Tietokonelaitteistojen asennukseen liittyvät konsultointipalvelut (CPC 841) (sivu 82) – b) Ohjelmistopalvelut (CPC 842) (sivu 83) – c) Tietojenkäsittelypalvelut (CPC 843) (sivu 85) – d) Tietokantapalvelut (CPC 844) (sivu 86). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Tutkimus- ja kehittämispalvelut – b) Yhteiskuntatieteiden ja humanististen tieteiden tutkimus- ja kehittämispalvelut (CPC 852) (sivut 89 ja 90). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
- Vakuutustoiminta ja siihen liittyvät palvelut – i) Ensivakuutus (mukaan lukien rinnakkaisvakuutus): a) henkivakuutus ja b) vahinkovakuutus (sivut 211 ja 212). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.

- Pankki- ja muut rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut pois lukien) – x) e) siirtokelpoiset arvopaperit (sivu 223). Kansalliseen kohteluun liittyvät Kyproksen sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut (CPC 641, 642 ja 643) (sivu 232). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut (CPC 7471) (sivut 233 ja 234). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
 - Meriliikennepalvelut – ei sisällä kabotaasiliikennettä – a) Matkustajien kuljetus (CPC 7211); b) Rahdin kuljetuspalvelut (CPC 7212) (sivu 242). Kansalliseen kohteluun liittyvät Maltan sitoumukset muodon 4 osalta (yrityksen sisäiset siirrot, liikematkat ja sopimusperusteisen palvelun tarjoajat) peruutetaan.
-

LIITE II

EY:N MYÖNTÄMÄT KORVAAVAT MUUTOKSET

• Yleishyödyllisiin palveluihin liittyvä horisontaalinen rajoitus muodon 3 osalta

— Kattavuutta koskeva alaviite, jonka mukaan tätä rajoitusta ei sovelleta televiestintäpalveluihin eikä tietokonepalveluihin ja niihin liittyviin palveluihin.

• Investointeja koskevat horisontaaliset rajoitukset muodon 3 osalta

— Poistetaan AT:n osalta muotoon 3 liittyvä kansallista kohtelua koskeva rajoitus siltä osin kuin on kyse ulkomaisten osakeyhtiöiden (Aktiengesellschaften) sivuliikkeistä ja rajavastuuyhtiöistä (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

• Yrityksen sisäiset siirrot ja liikematkat muodon 4 osalta

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CY:n ja MT:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat horisontaaliset sitoumukset sekä alakohtaiset sitoumukset aloilla, joilla CY ja MT ovat tehneet muotoon 3 liittyviä sitoumuksia.

• Asiantuntijapalvelut – Tekniset palvelut (CPC 8672)

— CY:n ja MT:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— CY:n, CZ:n, MT:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä koskevat sitoumukset

— CY:n ja MT:n muotoon 3 liittyvät kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

— Poistetaan muotoon 3 liittyvä markkinoille pääsyä koskeva rajoitus PT:n osalta

• Asiantuntijapalvelut – Rakennushankkeiden suunnittelupalvelut (CPC 8673):

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota UK soveltaa sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta

— Markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat SK:n sitoumukset muodon 3 osalta

• Asiantuntijapalvelut – Yhdyskunta- ja maisemasuunnittelupalvelut (CPC 8674):

— CY:n, CZ:n, MT:n, PL:n, SI:n ja SK:n muotoon 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset.

— HU:n muotoon 2 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset maisemasuunnittelupalvelujen osalta.

• Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut

— Lisätään selventävä alaviite.

— HU:n muotoihin 1, 2 ja 3 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

— Sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n paremmat edellytykset siltä osin kuin on kyse tietokonepalveluista ja niihin liittyvistä palveluista horisontaalisten sitoumusten kohdalla sekä sopimusperusteisen palvelun tarjoajiin muodon 4 osalta liittyvät SE:n uudet sitoumukset CPC 845:n ja 849:n kohdalla.

• Mainontapalvelut (CPC 871):

— CY:n, MT:n ja PL:n muotoon 1 liittyvät markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset

• Televiestintäpalvelut

— Uudet ja parannetut sitoumukset koko EY:n osalta, sellaisina kuin ne on esitetty sen Dohan kehitysohjelmaa koskevassa tarkistetussa tarjouksessa.

— FI:n selvennys siitä, että sen kolmea muotoon 3 liittyvää horisontaalista rajoitusta, jotka koskevat oikeushenkilöitä markkinoille pääsyn osalta, tytäryhtiöitä, sivuliikkeitä, agenttuureja ja edustustoja kansallisen kohtelun osalta ja investointeja markkinoille pääsyn osalta, ei sovelleta televiestintäpalveluihin.

— Selventävä alaviite, jonka mukaan tähän sisältyvät MTN,GNS/W/120:ssä annetut palvelualaluokitusluettelon alaluokat 2.C.h –2.C.m (lisäarvopalvelut) sekä alaluokat 2.C.a – 2.C.g. Luettelon alaluokka 2.C.o sisältyy myös tähän niiltä osin kuin se kuuluu tämän määritelmän piiriin. Kyseisen luettelon alaluokka 2.C.n (Sähköinen tietojen ja/tai datan käsittely) sisältyy tämän sitoumusluettelon kohtaan 1.B (Tietokonepalvelut ja niihin liittyvät palvelut).

• **Rahoituspalvelut (vakuutuspalvelut):**

— Poistetaan osa muotoon 3 liittyvistä markkinoille pääsyä koskevista rajoituksista SK:n osalta

• **Rahoituspalvelut (pankkipalvelut)**

— FI: muutetaan muodon 3 osalta pysyvää asuinpaikkaa koskevia vaatimuksia (Korvataan virke ”Rahoituslaitoksen perustajista, johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä ja edustajista vähintään puolen, toimitusjohtajan, prokuran haltijan ja henkilön, joka on valtuutettu allekirjoittamaan rahoituslaitoksen nimissä, asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...” seuraavasti: ”Rahoituslaitoksen perustajista ja johtokunnan ja hallintoneuvoston jäsenistä vähintään yhden sekä toimitusjohtajan pysyvän asuinpaikan on oltava Euroopan yhteisössä...”).

• **Hotelli- ja ravintolapalvelut sekä ateriapalvelut**

— Uusi (vähemmän rajoittava) sanamuoto IT:n muotoon 3 liittyvän baareihin, kahviloihin ja ravintoloihin sovellettavan taloudellisen tarveharkinnan osalta, mukaan lukien sen syrjimättömyyttä koskeva sitoumus.

• **Matkatoimistopalvelut ja matkanjärjestäjien palvelut**

— Poistetaan taloudellinen tarveharkinta, jota CZ soveltaa muotoon 3

• **Kampaamopalvelut**

— CZ:n, FI:n, HU:n ja SK:n markkinoille pääsyä ja kansallista kohtelua koskevat sitoumukset muotojen 2 ja 3 osalta

Jäsenvaltioista käytetään seuraavia lyhenteitä:

AT Itävalta

BE Belgia

CY Kypros

CZ Tšekki

DE Saksa

DK Tanska

EE Viro

EL Kreikka

ES Espanja

FI Suomi

FR Ranska

HU Unkari

IE Irlanti

IT Italia

LT Liettua

LU	Luxemburg
LV	Latvia
MT	Malta
NL	Alankomaat
PL	Puola
PT	Portugali
SE	Ruotsi
SI	Slovenia
SK	Slovakia
UK	Yhdistynyt kuningaskunta

ISSN 1977-0812 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-261X (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

